

**ДИСТАНЦИОННЫЙ КУРС
«CORPUS LINGVAE LATINAE MEDICINALIS»:
ЛАТИНСКАЯ АНАТОМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ**

**Литинская Е. П., Жукова М. А., Абрамова А. В.,
Петрова М. Р.**

Петрозаводский государственный университет

Аннотация. В статье представлены результаты учебной практики студентов направления «Классическая филология» по созданию терминологического и визуального контента курса медицинской латыни, на основе которого был создан дистанционный ресурс на образовательной платформе Moodle.

Ключевые слова: латинский язык; терминология; анатомия; Moodle.

Современная высшая школа активно внедряет цифровые образовательные ресурсы. Петрозаводский государственный университет не является исключением. Уже второй год в Институте филологии реализуется проект «Corpus Linguae Latinae medicinalis» (Корпус медицинской латыни), инициированный преподавателями кафедры классической филологии, русской литературы и журналистики.

В медицинском институте студенты традиционно на первом курсе знакомятся с латинским и древнегреческим языками, составляющими основу их профессионального языка. Сейчас объем аудиторной работы сокращен до 46 часов (ср. с прежними 68 часами). Курс латыни читается параллельно с дисциплиной «Анатомия», в рамках которой студенты сталкиваются с необходимостью заучивания в краткие сроки больших блоков терминологии. Так в условиях сокращения учебной программы и необходимости ее восполнения возникла идея создания электронного ресурса по латинскому языку в помощь студентам-медикам.

Во время летней учебной практики в 2023 и 2024 гг. студенты первого и второго курсов профиля «Классическая филология» под руководством старшего преподавателя кафедры И. О. Маниной, создавали терминологический и визуальный контент курса медицинской латыни.

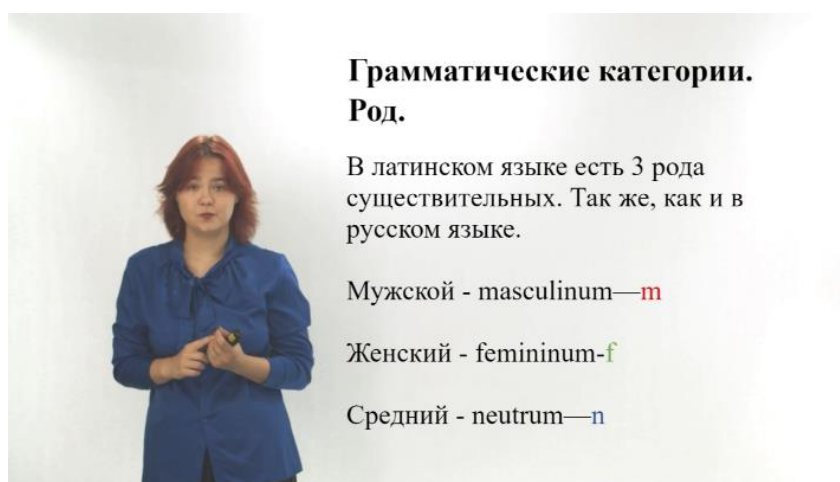
Результатом практики стал лекционный раздел «Латинская анатомическая терминология» образовательного курса «Corpus Linguae Latinae medicinalis. Латинский язык (для медиков)» на платформе Moodle.

На первом этапе студенты изучили и прокомментировали грамматические и лексические особенности латинской анатомо-гистологической терминологии, проиллюстрировали использование научной лексики на латинском языке примерами из 3D анатомического атласа. Теоретический материал по лингвистическим темам был создан с опорой на учебники латинского языка М. М. Кисловой [1] и Д. К. Кондратьева [2]. На этом этапе создания дистанционного ресурса было важно разобрать как можно больше различных вариантов анатомических терминов, чтобы облегчить студентам-медикам их понимание и заучивание.

Курс успешно прошел апробацию. Студенты-медики имели возможность повторить грамматические темы при выполнении домашнего задания, при подготовке к контрольной работе. Были отмечены доступность изложения грамматики, удобство и полнота курса. Среди пожеланий прозвучало создание видео-контента, который бы позволил не только повторить материал в удобное время и на нужной скорости, но и услышать, как звучат термины. Положительный отклик студентов-медиков вдохновил студентов-филологов на развитие проекта.

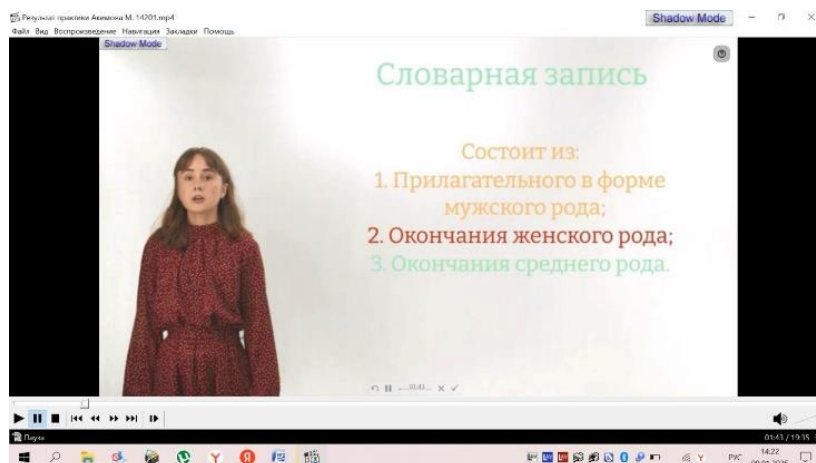
Так, во время летней практики 2024 года были записаны видеоуроки, подготовленные с помощью сервиса Jalinga, позволяющего создавать мультимедийные презентации. Студенты второго курса в видеоформате оформили теоретический материал лекций. При создании видеоурока студенты руководствовались принципом простоты и легкости в усвоении информации, старались как можно понятнее осветить грамматическую тему и нагляднее продемонстрировать примеры употребления терминологии. Так, например, тема «Имя существительное» открывается характеристикой основных его грамматических категорий (см. Рисунок 1).

Рисунок 1



Рассмотрение темы «Имя прилагательное» начинается с объяснения словарной записи части речи (см. Рисунок 2).

Рисунок 2



Студенты первого курса создали видеоролики, в которых раскрывается образность латинской и греческой анатомической терминологии. Они обратились к истокам возникновения научных слов, объяснили их этимологию, упростив таким образом запоминание словарного минимума. В каждой грамматической теме были проанализированы 10 слов-терминов с точки зрения происхождения. Далее к каждой этимологической цепочке были подобраны иллюстрации. Так, при работе с термином *ligamentum, i n* (связка) студентка обратилась к значению глагольной формы *ligare* (связывать). Словообразовательный анализ был дополнен этимологическим и приведен пример родственного слова «религия» (см. Рисунок 3).

Рисунок 3



Поиск необходимой информации, сопоставление латинизмов и русских дериватов оказались увлекательным и полезным занятием не только с медицинской точки зрения, но и филологической, поскольку новые знания, полученные в процессе работы, дали возможность филологам-классикам лучше понимать родной язык.

Таким образом, студенты-филологи погрузились в лингвистический материал, раскрыли образность латинской и греческой медицинской терминологии. А студенты-медики теперь имеют возможность обратиться к дистанционному курсу в качестве поддержки при изучении анатомической терминологии. Важно то, что филологи-классики видят конкретный востребованный продукт своей деятельности. Опыт реализации проекта «Corpus Linguae Latinae medicinalis» в 2023–2024 гг. убеждает в целесообразности его продолжения. Мы планируем проиллюстрировать разделы клинической и фармацевтической терминологии.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кислова, М. М. Латинский язык : учеб. пособие / М. М. Кислова, Г. С. Эгипти. – Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2008. – 183 с.
2. Кондратьев, Д. К. Латинский язык : учебно-методические пособие для студентов педиатрического факультета. Анатомическая терминология. В 3 ч. Ч. 1. / Д. К. Кондратьев, Е. Н. Хомич. – Гродно: ГрГМУ, 2014. – 156 с.